

ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՆԵՐԻ
ՏԻՊԱԿԱՆ ԵՒ ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ
ԱՌԱՆՁՆԱՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
ՀԱՅ-ԻՏԱԼԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ
ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՇՐՋԱՆԱԿՆԵՐՈՒՄ

Հայ-իտալական յուշարձանների (նաև ճարտարապետական փոքր ձեւերի) տիպարական եւ գեղարուեստական առանձնայատկութիւնների ուսումնասիրութիւնը պայմանաւորուած է երկու երկրներում գտնուող յուշարձաններով, որոնք երկու ժողովուրդների պատմութեան համար որոշակի նշանակութիւն ունեցող եւ կարեւոր փաստերը եւ յուշը արձանագրելուն զուգահեռ խօսում են հայ-իտալական դարաւոր բարեկամութեան մասին:

Երկու երկրներում գտնուող յուշարձանների տիպարանութիւնը բազմագան է, օրինակ՝ Վենետիկի Տորչելլոյ կղզու մայր տաճարի պատին փակցուած յուշատախտակը, Վենետիկի Սր. Մարկոսի տաճարի ներսում հայկական խորանը, Վենետիկի Սր. Մարկոսի տաճարի ճակատի չորս ձիերը (բնօրինակները այժմ եկեղեցու թանգարանում են), Վենետիկի Սր. Փրկիչ եկեղեցում գտնուող կատերինա Կոռնարոյի դամբարանը եւ տապանը, Սր. Մարտին եկեղեցու քահանայատան պատին՝ Մխիթարեան հայրերի Վենետիկում բնակութեան յուշաքարը եւ այլն:

Սրանք միայն Վենետիկում, իսկ ողջ Իտալիայի տարածքում գրանք հիմնականում հանդիպում են յուշաքարերի, յուշատախտակների, խաչքարերի, որմնագրերի, տապանաքարերի, աղբիւր-յուշարձանների, արձանների, մատուռ-եկեղեցիների եւ այլ յօրինուածքների տեսքով:

Օրինակ՝ Միլանում եկեղեցի եւ խաչքար, Նապոլիում Սան Գրեգորիո Արմէնո փողոցը եւ եկեղեցին (Գրիգոր Լուսաւորչի մասունքով), Ռատեննայի Մայր եկեղեցու մօտ հայ զինուորականի գերեզմանը, Զ.-է. դարի Տորչելլոյի եկեղեցու յուշաքարը

(Հայ կառուցողի մասին), Հայկական նրբանցք եւ թաղամաս Վենետիկում, Նարդոյի պահապան Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչին նըւրիուած եկեղեցին (ի դէպ 2013 թուականից իտալիայի Նարդոյ քաղաքը եւ Հայաստանի Գիւմրի քաղաքը դարձել են քոյլ քաղաքաներ), Հայ-իտալական բարեկամութեանը նուիրուած խաչքար-յուշարձանը Բարիում (ճարտ. Աշ. Գրիգորեան), իտալիայի Պեզարոյ քաղաքում տեղադրուած Հայոց ցեղասպանութեան նահատակների յիշատակին նուիրուած խաչքար (ճարտ. Ա. Միհիթարեան), (Ակար 1) եւ այլն:



Ակար 1. Խտալիայի Պեզարոյ բաղաբում տեղադրուած Հայոց ցեղասպանութեանը Սուրբ Յահատակների յիշատակին նուիրուած խաչքար (ճարտ. Ա. Միհիթարեան)

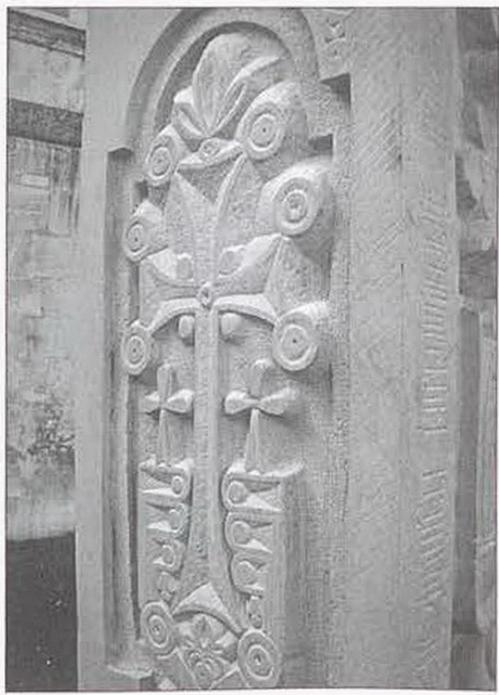
Հայ-իտալական բարեկամութեանը նուիրուած խաչքար-յուշարձանը Բարիում բացուել է 2013ի Յունուարի 11ին՝ Բարիի պատմական կենտրոնում, նաև ահա անգամ դիմաց: Յուշասիւն-խաչքարը մեծ հանդիսութեամբ օծուել է Մայր Աթոռ Սր. Էջմիածնի միաբաններ, իտալիայի Հայոց Հոգուութեան հոգեւոր հովիւներ Թովմայ արեղայ Խաչատրեանի (Միլան) եւ Գառնիկ արեղայ Միհիթարեանի (Հռոմ) կողմից:



Նկար 2. Հայ-իտալական բարեկամութեան նուիրուած
խաչքար-յուշարձանը Բարիում (հարտ. Ա. Գրիգորեան)

Հայ-իտալական բարեկամութեանը նուիրուած խաչքար-յուշասեան (Նկար 2) ստեղծման պատմութիւնը մեզ տանում է 1998 թուական։ Ամէն ինչ սկսուեց նրանից, որ իտալիայում Հայաստանի առաջին դեսպան Գագիկ Բաղդասարեանը ճարտարա-

պետութեան ազգային թանգարան-ինստիտուտի մասնակցութեամբ հարաւային իտալիայի Տրանի քաղաքում կազմակերպեց հայ ճարտարապետութեան, շինարուեստին եւ շինանիւթին նուիրուած ցուցահանդէս: Դեսպանը ցուցահանդէսի յանձնակատար ճարտարապետ Աշոտ Գրիգորեանի հետ այցելեց Ապուլիայի շրջանում գտնուող մի շարք հայկական յուշարձաններ եւ ի մասնաւորի իր մտահոգութիւնը յայտնեց Բարի քաղաքի հայկական Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցու մասին, որի վրայ ոչ մի արձանագրութիւն չկար այն մասին, որ դա հայկական է: Տեղում որոշում ընդունուեց նախագծել եւ իտալիայի համապատասխան մարմիններին ներկայացնել մի յուշաքարի էսքիզային նախագիծ՝ Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցու պատին յուշաքար տեղադրելու թուլտուութիւն ստանալու համար:



Նկար 3. Հայ-իտալական բարեկամուրեան նուիրուած խաչքար-յուշարձանը Բարիում:

Աշոտ Գրիգորեանի կողմից արուեց ակնկալուող յուշաքարի մի քանի էսքիզային նախագիծ-առաջարկ: Ցետագայում պար-

զուեց, որ առելի նպատակայարմար է եկեղեցու հարեւանութեամբ յուշասիւն տեղադրել: 2000 թուականին յուշասեան նախագիծը վերանայուեց եւ վերանախագծուեց որպէս խաչքարադրիւր յուշասիւն: 2000ին հաստատուեց խաչքար-յուշասեան նախագիծը եւ հեղինակը՝ Գրիգորեանը, հրաւիրուեց իտալիա ապագայ յուշասեան քարի ընտրութիւնը կատարելու, քանի որ իտալիական կողմը դանում էր, որ խաչքար-յուշասիւնը պէտք է լինի տեղական քարից: Տեղում պարզուեց, որ խաչքար-յուշասեան իրականացումն էլ պէտք է յանձն առնի հեղինակը: Շուրջ երկու ամիս աշխատելուց յետոյ Գրիգորեանին յաջողուեց 2001 թուականի աշխանը աւարտել խաչքար-յուշասեան կերտման աշխատանքները: Այն իրենից ներկայացնում է 2մ եւ 40սմ բարձրութեամբ, 40x80 չափերի մի խորանարդ ծաւալ, որ հայկական եւ լատինական խաչերի եւ զարդանախչերի յօրինուածքներով համադրուած լուծում ունի: Յուշասեան երեսմասում յաւերժութեան նշանի եւ մեծադիր հայկական խաչքարին յատուկ խաչապատճերի յօրինուածքը աւարտում է վերնամասում երկինքը խորհրդանշող աջ և ձախ տեղադրուած թոշնապատկերով, որոնց կենտրոնում առ երկինք խոյացող կենաց ծառի յօրինուածքն է (նկար 3):

Յուշասեան երեսմասի ձախ հատուածում հայատառ, իսկ աջ մասում լատինատառ սեպագիր արձանագրութիւն է հետեւեալ բովանդակութեամբ՝ «Եղայ խաչքար ի նշան հազարամննի բարեկամութեան ժողովրդեան հայոց և իտալացոց երկրին հայոց և ապուլեցոց» (նկար 4):

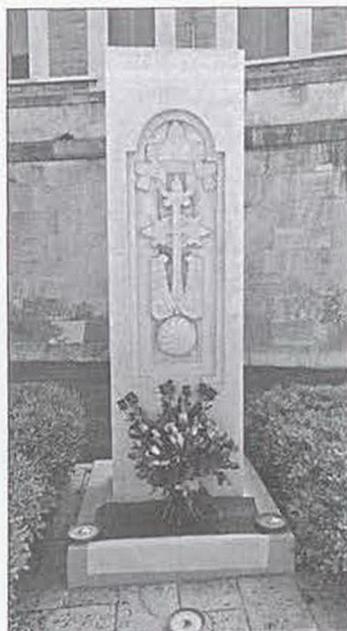
Յուշարձանի աջ, ձախ եւ յետնամասի հարթութիւնները խաչապատկեր համադրութիւններով լուծումներ ունեն: Հեղինակի եւ յուշասեան ճակատագրով մտահոգուած անձանցից անկախ յուշասեան տեղադրումը տարիներ չարունակ յետաձգւում էր: Վերջապէս 2012 թուականին իտալիայի Ապուլիա շրջանի եւ Բարիի հայ համայնքի գեկավար, գործարար Ռուբէն Թիմուրեանի ջանքերով եւ Բարիի քաղաքապետի անմիջական մասնակցութեամբ ընտրուեց յուշասեան տեղադրման տարածքը: Արուեց տարածքի բարեկարգման եւ յուշասեան տեղադրման նախագիծ եւ տեղադրուեց խաչքար-յուշասիւնը: Այս խաչքար-յուշասիւնը մեր օրերում հարաւային իտալիայում տեղադրուած միակ հայկական խաչքարն է, ուր առ այսօր հաւաքում են, յուշ-երեկոներ, յիշատակի օրեր եւ այլ զանազան միջոցառումներ են անցկացնում Բարիի հայերը (նկար 5):



Նկար 4. Հայ-խոսլական բարեկամութեանը Առիրուած
խաչքար-յուշարձանը Բարիում

**Հայաստանում էլ հանդիպում ենք մի շաբք իտալական
յուշարձանների:** Օրինակ՝ երկու երկրների բարեկամութեան աղ-
րիւր-յուշարձանը Երեւանի օղակաձեւ այգում (Ճարտարապետ՝

Ռ. Խորայիշլեան) եւ նոյն յուշարձանի բնօրինակը իտալիայի կարարա քաղաքում (Ալար 6), «Բարեկամութեան ձեռքեր»ը Երեւանի օղակաձեւ այդում (Հեղ. Զիլմա Մաղերա, վերամշակումը Երեւանում Արա Յարութիւնեանի), (Ալար 7), Էջոնարդոյ դա Վինչիի դիմաքանդակը Երեւանի ճարտարապետութեան եւ շինարարութեան ազգային համալսարանի բակում, իտալական փողոցը Երեւանում, «Պիացցա Գրանդէ» բիզնես-համալիրը Երեւանում եւ այլն:



Նկար 5. Հայ-իտալական բարեկամութեանը
նուիրուած խաչքար-յուշարձանը Բարիում

Երեւանի օղակաձեւ զբոսայգում, «Երիտասարդական» մետրոյի վերգետնեայ կայարանի հարեւանութեամբ, աչք են շոյում «Բարեկամութեան» սպիտակ ձեռքերը: Ձեռքեր, որոնք, որպէս պուրակային կոթողներ, վաղուց արդէն դարձել են քաղաքի առաւել սիրուած եւ ճանաչելի յօրինուածքներից: Սակայն ինչո՞ւ «Բարեկամութեան» եւ ի՞նչ խորհուրդ ունեն այդ մարմարեաց ձիւնաճերմակ քանդակները:

«Զետքերի» մասին տեղեկութիւններ փնտուելիս, անկեղծ ասած, չինք կարծում, որ հասնելու ենք հեռաւոր 1950ական թրւականներ, առաւել եւս, որ կը հատենք անդամ Ատլանտեան ով-

կիանուն ու կը յայտնուենք հեռաւոր կուբայի մայրաքաղաք Հաւանայում:



Նկար 6. «Խոյեր և Կենաց ծառ»
աղբիւր-յուշարձանը Երևանում



Նկար 7. «Բարեկամութեան ձևներ»-ը
Երևանի օդականու պյառում

Այս ճանապարհը մեզ յուշեց իտալական Ագորա (AGORA FEBBRAIO 2006) ամսագիրը, որի 2006 թուականի փետրուարեան համարից էլ քաղեցինք լրագրող Վիտտորիո Փրայելի հեղինակած նիւթից մեզ հետաքրքրող հարցերի վերաբերեալ չափազանց հետաքրքիր մի պատմութիւն:

1950 Մելտեմբերի 13ին Երիտասարդ յեղափոխականների գինուած մի խումբ մահափորձ ձեռնարկեց Բատիստայի նկատ-

մամբ, ով տարիներ առաջ զինուորական յեղաշրջմամբ իշխանութիւնը վերցրել էր իր ձեռքը եւ դաժանաբար իշխում էր Կուրայում։ Յարձակումը տեղի էր ունեցել հէնց բռնապետի կնոջ աչքի առջեւ, ով այդ տեսարանից սարսափած դիմում է Աստծուն եւ աղերսում։ «Եթէ Ֆուլցենցիոն փրկուի, խոստանում եմ կանգնեցնել Յիսուսի արձանը, ինչպէս այն մէկը, որ վեր է խոյանում Բրազիլիայում»։ Թերեւս բարձրեալը լսում է կնոջ աղօթքն ու ասես Հրաշքով բռնապետի նկատմամբ ձեռնարկած մահափորձը ձախողւում է, իսկ իրագործողները սպանուում են։ Եւ ահա Մարթա Բատիստան պէտք է կատարի իր խոստումը՝ ամուսնու փրկութեան համար պատրաստի Քրիստոսի հսկայաչափ քանդակը։



Նկար 8. Զիլմա Մադերա

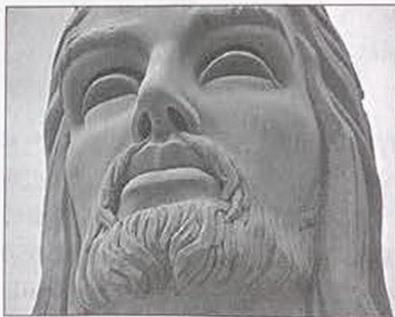
Ապագայ արձանը պատուիրում են քանդակագործուհի Զիլմա Մագերային՝ (նկար 8) այն արուեստագէտին, ով տարիներ առաջ կերտել էր կուբացի նահատակ Խօսէ Մարտիի կիսանդրին։ Սակայն յաւակնուա Բատիստաներն ուզում էին, որ փրկչի արձանը լինի սպիտակ մարմարից, իսկ բարձրութեամբ գերազանցի Հաւանայի ամենաբարձր շէնքները (նկար 9)։

Այս ծրագրի իրականացմանը ներգրաւուում է Խտալիայում Կուբայի դեսպանատունը։ 1957 թուականին ովկիանոսից հազարաւոր կիլոմետրեր հեռու, կարարեան քանդակործ Ալդոյ Բուտինին, որ յայտնի է «Ալեսներ» եւ «Խտալիան Ֆորում» արձաններով, հանդիպում է Հռոմում Կուբայի դեսպանի հետ։ Վերջինս նրան խնդրում է աջակցել Մագերային՝ հսկայական ծաւալաչափերով այդ գործն իրականացնելու համար։



Նկար 9. Քրիստոսի արձանը Հաւանայում

1958 թուականի օգոստոսի վերջին բետոնէ եւ պողպատեայ հիմնակմախքով հսկայական արձանը Յիսուս Փրկչի նմանութեամբ եւ տեսքով արդէն քանդակուած է մարմարից: Երեք հիմնական կառորները բեռնաւորւում են երկաթուղային վագոններուում եւ ուղղութիւն վերցնուում նախ Զենովայի Սուրբ Մարտինոյ նաւահանգիստ: Զեռքերը, ոտքերը եւ հիմնաքարը հերթով ուղարկուում են: Մարմարեայ հսկայ ստեղծագործութիւնը, որն այժմ կշռում է 320 տոննա, բեռնաւում է Հաւանա մեկնող մի նաւի վրայ (նկար 10, 11, 12):



Նկար 10, 11



Նկար 12

1958 թուականի ծննդեան տօներին տեղի է ունենում Յիսուսի արձանի բացումը:

Հայեցողական եւ համբերատար Փրկիչը 1958 թուականից սկսած բլրի վրայից ամէն օր հսկում է Կուրան: Լուս եւ օրհնում է կուրացիների ուրախութիւնները եւ ցաւերը:



Նկար 13. Զիման Մայերս և Օստուփոյ դեկլԱմբիոն Քրիստոն գլխամանակի մօտ

1962 թուականի Յունիսին Կարարայի Զունիո հրապարակում կատարում է հասարակական նոր պալատի բացումը: Եւ քանի որ հարուստ պատմութիւն ու մշակոյթ ունեցող իտալական այս քաղաքն արդէն բաւականին ժամանակ բարեկամական յարաբերութիւնների մէջ է Հայաստանի մայրաքաղաք Երեւանի հետ, ուստի նրա կեանքում խոշոր այդ իրադարձութեանը մասնակցում է նաև հայկական պաշտօնական պատուիրակութիւնը՝ քաղաքապետ Գրիգոր Հասրաթեանի գլխաւորութեամբ: Այդ ժամանակ Կարարայի քաղաքապետը Ֆիլիպպոյ Մարտինելին էր: Յունիսի 12ին քաղաքային խորհուրդը պաշտօնապէս հաստատում է Երեւանը որպէս քոյլ քաղաք եւ կազմում է երկարաժամկետ բարեկամութեան արձանագրութիւնը: Մէկ տարի անց՝ 1963 Օգոստոսի 8ին, Կարարայի քաղաքապետը գրում է Երեւանի իր գործընկերոջը՝ «Ծնունդ եմ տեղեկացնելու, որ երկարգով Ձեզ եմ ուղարկում սպիտակ մարմարից բանդակուած մնձ ձեռքներ»:

պարունակող երկու արկդ: Կարարա Քաղաքի կողմից արուող այդ նույըը կը դառնայ բարեկամութեան խորհրդանիշ եւ, որպէս Իոյր Քաղաքների Քաղաքապետարաններ, աւելի կմերձեցնի մեզ: Յուսով եմ, որ այն անվնաս տեղ կը հասնի ու վստահ եմ, որ Երեւանի քնակիչները կը հաւանեն կարարացիների նույըը: Խնդրում եմ ընդունել իմ եւ Կարարա Քաղաքի սրտանց շնորհաւորանները»:

Մարմարեայ երկու ձեռքերը, որոնք աւելի քան երկու մետր են, ոչ այլ ինչ են քան Հաւանայի Քրիստոսի կրկնօրինակը, որ քանդակագործ Զիլմա Մաղերան կերտեց 1957-1958 թուականներին: Քաղաքապետ Մարտինելին նրան դա խնդրեց Օտուաւիր դելլ'Ամիկոյի պատուին (Ակար 13), Կարարայի սեփականատէրը, որի ջանքերի շնորհիւ ապագայ արձանի համար Կարարայում գտնուեցին եւ մշակուեցին մարմարի հսկայ բեկորները), եւ նա չմերժեց: Գրեթէ կէս դար անց էլ նրանք պահպանել են իրենց գեղեցիկ տեսքը Երեւանի կենտրոնում՝ գտնուող ու մշտապէս մարդաշատ այս գրօսայդում: Կարծես աղօթքի համար միացած ձեռքեր, որ Երեւանցիներն անուանում են «Բարեկամութեան ձեռքեր»:

«Բարեկամութեան ձեռքերը» (Ակար 7) հասան Երեւան, քանդակագործ Արա Յարութիւնեանի միջամտութեամբ նոր յօրինուածք ստացան եւ տեղադրուեցին Երեւանի օղակաձեւ գրօսայդում: Այդ նրբագոյն կոթողների հանդիսաւոր բացումը մեծ շուքով տեղի ունեցաւ 1965 թուականին:

Երեւանցիներից շատերը անշուշտ տեսել են Տէրեան փողոցին աջից յարող օղակաձեւ գրօսայդում տեղադրուած երկու խոյերով պահպանուող «կենաց ծառ» աղբիւր-յուշարձանը (Ակար 6), շատերն էլ գուցէ խմել են նրա սառնորակ ջրից: Ահա այս աղբիւր-յուշարձանն էլ պատճնն է այն բնօրինակի, որ Երեւանի քաղաքապետ Գրիգոր Հասրաթեանն իր ու Երեւանցիների կողմից 1965 թուականին նույիրեց իտալիայի Կարարա քաղաքին՝ ինչան բարեկամութեան, մաղթանքով, որ այդ բարեկամութիւնը «ջրի նման երկար, յաւերժ ու գուլալ» լինի:

Աղբիւր-յուշարձանի հեղինակներն են ճարտարապետ Ռաֆայէլ Խորաչէլեանը (Երեւանցիների սիրելի Ռաֆօն) եւ Մայր Հայաստանի ու Երեւանը գեղեցկացնող տասնեակ այլ քանդակների հեղինակ, ժողովրդական նկարիչ Արա Յարութիւնեանը:

Երեւան եւ Կարարա քաղաքների բարեկամութեան յուշարձիւրի նախագծի բազմաթիւ տարբերակներ է մշակել Ռաֆայէլ

իսրայէլեանը, նրա սիրած զարդամոտիւները՝ խաղող, նուռ եւ այլ թեմաներով մշակումները, շատ են եւ բազմազան:

Նշենք նաեւ, որ Ռաֆայէլ իսրայէլեանի եւ Արա Յարութիւնեանի համատեղ աշխատանքի արդիւնք են «Մայր Հայաստան», «Առիւծ» (Գեղարդի ճանապարհին), «Արծիւ» (Զուարթնոցի ճանապարհին), «Ծինարար Արծիւ» եւ «Վահագն Վիշապահաղ» երեւանի հարաւային եւ հիւսիսային մուտքեր-յուշակոթողները, Սարդարապատի յուշահամալիրը եւ բազմաթիւ այլ ստեղծագործութիւններ:

Տեղին է յիշատակել նաեւ ճարտարապետ Արմէն Զարեանին եւ նրա քոյլ՝ իտալարնակ քանդակագործուհի Նուարդ Զարեանին, որոնք մեծ ջանք թափեցին եւ տիպաբանական եւ գեղարդուեստական առանձնայատկութիւններով հարազատ մնալով իտալական եւ հայկական մշակութային աւանդոյթներին, լրացնում են երկու երկրների մշակութային ժառանգութեան գանձարանը:

Յօդուածում օգտագործուած բոլոր լուսանկարները վերցուած են ԱՀ Թամանեանի անուան ճարտարապետութեան ազգային թանգարանինստիտուտի արխիւլից:

Summary

TYPОLOGICAL AND ARTISTIC FEATURES OF THE MEMORIAL MONUMENTS OF ARMENIAN-ITALIAN CULTURAL COOPERATION

ANI GRIGORYAN

The study of typological features of the Armenian-Italian monuments (including the small architectural forms) is conditioned by the monuments located in both countries and having certain significance for the two peoples' history. Along with marking the important events and memories, they are the evidence of centuries-long Armenian-Italian friendship.

The typology of the memorial monuments placed in two countries is quite multiform: for example the ones in Venice including the memorial plaque attached to the wall of the cathedral of the Torcello, the Armenian baldachin inside the San Marco Basilica, four horses on the fronton of San Marco Basilica (the principal is in the museum of San Marco basilica), the sepulcher and gravestone of Catherine Cornaro in the Church of San Salvador, the memorial plaque attached to the wall of the parish house of San Martino, for the residential house of Mekhitarian fathers in Venice, etc.

Besides Venice, there are many other monuments found throughout Italy mainly in the form of memorial stones, plaques, khachkars, wall inscriptions, gravestones, fountain-memorials, statues, chapels, and other compositions. Among them are: a church and khachkar in Milan, the San Gregory Armeno Street and a church (with relics of Gregory the Illuminator) in Naples, the grave of the Armenian soldier near the Cathedral of Ravenna, the memorial stone of the church in Torcello (about the Armenian builder), the Armenian Alley and District in Venice, churches dedicated to the Patron of the city of Nardò St. Gregory the Illuminator (by the way, since 2013 the Italian city of Nardò and Armenian Gyumri have become sister cities), the memorial khachkar dedicated to the Armenian-Italian friendship in Bari (architect A. Grigoryan), etc.

There are a number of Italian memorial monuments in Armenia as well. Among them are: the fountain-memorial of friendship of two countries placed in the circular park of Yerevan (architect R. Israelyan) and the principal of the same memorial in Carrara of Italy, The Hands of Friendship in the circular park

of Yerevan (arch. Jilma Madera, redesigned by Ara Harutyunyan in Yerevan), Leonardo da Vinci's bust portrait in the yard of the Yerevan National University of Architecture and Construction, Italian Street in Yerevan, Piazza Grande Business Complex in Yerevan, etc.

It should be mentioned that the memorial structures in both countries are distinguished by their architectural and artistic peculiarities proving the high professional quality of their creators.

However, the above-mentioned examples confirm the necessity of special investigation of traces of the Armenian-Italian friendship considering the memorial monuments existing in both countries.